

Інформація для полів до заяви переноситься з Контракту

**Заява про відкриття документарного покритого акредитива**

***(для відкриття акредитива в іноземній валюті*)**

Application for a Documentary Credit

**від\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Просимо відкрити документарний покритий акредитив згідно з \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*назва договору*

**№\_\_\_\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ р., укладеним між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Клієнтом) та \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Бенефіціаром), на таких умовах:**

*Please open a Documentary credit according to the Contract No dated for execution under the following terms and conditions:*

|  |  |
| --- | --- |
| **40А: Вид документарного акредитива (необхідне позначити x)** *Form of a Documentary credit*  **🞏** безвідкличний *Irrevocable*  **🞏** трансферабельний *transferable* | |
| **50:Клієнт/**наказодавець/заявник акредитива)  *Applicant:* англійською мовою  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  найменування, місцезнаходження, код ЄДРПОУ  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **59: Бенефіціар** *Beneficiary:*  *повна назва та адреса англійською/російською мовою*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **57: Авізуючий банк** *Advise through Bank:*  SWIFT code:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Місцезнахоження \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **57 A:Банк Бенефіціара** *Beneficiary’s Bank*  SWIFT code:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Місцезнаходження\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **32В**: **Сума та назва іноземної валюти** (цифрами та прописом):*Currency code, amount (numerals and in full):*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **39А: Допустимі відхилення суми акредитива** *Persentage Credit Amount Tolerance*  🞏 +/- 5 % 🞏 +/- 10 % 🞏 інше макс. | |
| **31D:Строк дії або дата та місце закінчення строку дії документарного акредитива**  *Date and place of Expiry:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| **41А :Спосіб виконання акредитива** *Available by:*  **🞏** платіж за пред’явленням **🞏** відстрочка платежу  PAYMENT AT SIGHT DEFFERED PAYMENT . | |
|  | |
| **49: Підтвердження акредитива** *Confirmation of the Credit*  **🞏** не потрібне *not requested*  **🞏** потрібне *requested*  **🞏** додати у разі запиту Бенефіціара *authorized if requested by Beneficiary* | **41А: Виконуючий банк** *Available with Nominated Bank:*  **🞏** Авізуючий банк *Advising bank*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  місцезнаходження\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Код банку\_\_\_\_\_\_\_\_\_  SWIFT\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **🞏** підтверджуючий банк *Confirming bank*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  місцезнаходження\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Код банку\_\_\_\_\_\_\_\_\_  SWIFT\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **🞏** інший банк *Other Bank*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  місцезнаходження\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Код банку\_\_\_\_\_\_\_\_\_  SWIFT\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **44А:** **Місце відправлення, відвантаження або одержання товару:** *Loading on Board/Dispatch/Taking in Charge at/from* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **44С:** **Місце доставки (транспортування**)  *For transportation to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  **44С: Остання дата відвантаження**  *Latest Date of Shipment\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | **43Р: Часткові відвантаження:**  **🞏** дозволені *allowed*  **🞏** не дозволені *not allowed*  **43Т:Перевантаження:**  **🞏** дозволені *allowed*  **🞏** не дозволені *not allowed* |
| **45А: Найменування товару або послуг, кількість** *Description of goods and/or services:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| **Умови поставки** *Terms of Delivery* (INCOTERMS 2010)  🞏 FCA  🞏 FOB  🞏 CFR  🞏 CIF  🞏 DDU  🞏 EXW  🞏 Інші умови:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  назва міста,порту, область країна  станції тощо (у разі необхідності)  *сity,port,railway station ets. Region country* | |
| **46А:Документи** *Documents required*: (з обов’язковим зазначенням кількості оригіналів та/або копій документів, що мають надаватися) *(with the obligatory indication of the number of originals and / or copies of documents to be provided)*  **🞏 Комерційний рахунок, підписаний** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ : \_\_\_ **оригінал(ів) і** \_\_\_ **копій**  *Commercial invoice signed*  **🞏 Повний комплект чистих бортових коносаментів, виданих:**  *Full set of clean on board marine (ocean) bills of lading, issued*  **🞏 на ім’я** *to order of* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **🞏 з повідомленням (кого)** *notify* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **🞏 Залізнична накладна 🞏 Авіанакладна 🞏 Автонакладна**  *Duplicate of rail waybill Air waybill №3 - original for shipper CMR International consignment note*  **Виписаний(а) на ім’я**  *Addressed to* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **🞏 Страховий поліс / страховий сертифікат, що покриває такі ризики:**  *Insurance policy or certificate covering the following risks \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  **🞏 Сертифікат походження, виписаний** *Certificate of origin authenticated* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **🞏 Сертифікат якості, виписаний** *Certificate of quality authenticated* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **🞏 Пакувальний аркуш** **🞏 Сертифікат ваги 🞏 Інші документи:**  *Packing list Weight list Other documents* | |
| **48: Період надання документів** (кількість днів від дати відвантаження товару) \_\_\_  *Period for Presentation (number of days after the date of shipment)*; у разі незаповнення цього поля вважатиметься, що документи мають надаватися протягом 21календарного дня від дати відвантаження, але в межах строку дії акредитива. | |
| **71В: Комісійні винагороди та відшкодування витрат** *Charges*:  **🞏** Всі банківські комісії сплачуються за рахунок Бенефіціара  *All banking charges are for the Beneficiary’s account*  **🞏** Всі банківські комісійні винагороди за межами України сплачуються за рахунок  Бенефіціара  *All banking charges outside Ukraine are for the Beneficiary’s account*  **🞏** Всі банківські комісійні винагород за межами України, за винятком комісійних винагород  підтверджуючого банку/підтверджуючих банків, рамбурсуючого банку сплачуються за рахунок Бенефіціара  *All banking charges outside Ukraine except for confirming bank/banks commissions are for the Beneficiary’s account*  **🞏** Всі банківські комісійні винагород сплачуються за рахунок Клієнта  *All banking charges are for the Applicant’s account*  **🞏** Всі банківські комісійні винагороди, пов’язані з продовженням строку дії/зміною інших умов акредитива, сплачує сторона, з ініціативи якої це відбулося  *All banking commissions incurred by prolongation and/or amendment of the Credit are to be paid by initiator*  **🞏** Всі банківські комісії за надання документів з розбіжностями сплачуються Бенефіціаром  *Discrepancy fees of all the banks are for Beneficiary’s account*  **🞏** Інше (зазначити) *Other* | |
| **47А: Додаткові умови** *Additional Conditions*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Акредитив слід відправити до** *Send the Letter of Credit to*:  **🞏** Банку Бенефіціара *Beneficiary’s Bank*  **🞏** АвізуючогоБанку *Advising Bank*  **🞏** Виконуючого банку *Available with Nominated Bank:*  **🞏** Підтверджуючого банку *Confirming Bank*  Цей акредитив є покритим в АТ «Ощадбанк»:  сума Грошового покриття підлягає розміщенню Клієнтом на Рахунку грошового покриття який буде відкритий Банком.  Cума Грошового покриття дорівнює:  **🞏** сумі Акредитиву  **🞏** сукупності суми Акредитиву та передбаченого цією Заявою максимального відхилення від суми Акредитиву  *This Letter of Credit is covered by Oschadbank JSC:*  *The amount of cash coverage is subject to placement by the Client on the cash coverage account, which will be opened by the Bank.*  *The amount of cash coverage is equal to:*  * the amount of the Letter of Credit*  * the amount of the Letter of Credit and the maximum deviation from the amount of the Letter of Credit* | |
| **🞏** Кошти для розміщення/формування Грошового покриття доручаємо списати з нашого рахунку UA\_\_\_\_\_\_2600\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (валюта) на Рахунок грошового покриття, відкритий Банком.  *Cash coverage is to be debited from our account*  *UA\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2600\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (currency)* *on cash coverage account, opened by the Bank*  **🞏** Суму банківських комісій доручаємо списати з нашого рахунку UA\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2600\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(валюта), 3739 “Транзитний рахунок за іншими розрахунками”, відкритий Банком.  *Bank charges are to be debited from our account UA\_\_\_\_\_\_2600\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 3739 "Transit account for other settlements" opened by the Bank.* | |
| Цей акредитив підпорядковується законодавству України  **🞏** та Уніфікованим правилам та звичаям для документарних акредитивів в редакції 2007р. (публікація Міжнародної торгової палати №600) в частині, що не суперечить законодавству України  *The Letter of credit is subject to the legislation of Ukraine*  🞏 *and**to the Uniform Customs and Practice for Documentary credit, Publication 600, 2007* | |
| **Даним беремо на себе ризики, пов’язані з відбором банків, які беруть участь у проведенні розрахунків за акредитивом.**  *We hereby assume all risks related to selection of banks to participate in the Letter of Credit settlements*  У разі розбіжностей між текстами цього документу українською та англійською мовами пріоритет має текст українською мовою.  *In case of disagreement between the texts of this document in Ukrainian and English, the text in Ukrainian shall prevail.* | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Банк:** | **Клієнт:** |
| акціонерне товариство  «Державний ощадний банк України»  Філія - \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ управління  акціонерного товариства «Державний ощадний банк України» | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  (зазначається повне найменування/ ПІБ Клієнта) |
| М.П. /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / | М.П.[[1]](#footnote-1) /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**ВІДМІТКИ БАНКУ**

|  |
| --- |
| Рахунок Грошового покриття UA\_\_\_\_\_\_\_\_\_2932\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(валюта).  Рахунок UA\_\_\_\_\_\_\_\_\_3739\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(валюта) (для зарахування комісійних винагород)  Керівник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (підпис)  (уповноважена керівником особа) |
| Дата відкриття рахунків  "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ р.  *Заповнюється та підписується Клієнтом/представником Клієнта:*  Один примірник цієї Заяви Банк надав Клієнту (\_\_\_(зазначається найменування/П.І.Б принципала)\_\_\_\_), що отриманий мною одразу після її підписання і до початку надання фінансових послуг за нею, що засвідчую своїм підписом.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)  (підпис) (П.І.Б.)  «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ року |

1. *Використання печатки не є обов'язковим* [↑](#footnote-ref-1)